



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八三年九月二十日
星期二

目錄

新市鎮發展規劃應具彈性	第一頁
八四年香港青年音樂家大獎	第三頁
分區委員會扮演重要角色	第五頁
音統處辦中秋音樂會	第六頁
各區將舉行中秋慶祝活動	第七頁
屯門政務處大興邨分處明日開幕	第九頁
紡織業人力調查實地訪問展開	第十頁
提高本港語文程度研討會	第十一頁
九龍城小型足球賽	第十二頁
灣仔及新界北區停水時間	第十三頁
總督離港赴北京	第十四頁
中秋節特別交通措施	第十四頁
刑事專家讚揚本港懲教服務	第十九頁

新市鎮發展規劃應具彈性

沙田政務主任（發展）鄧國威今日強調，將全港性規劃標準運用於新市鎮的發展，尤其在教育及康樂設施方面，應更具彈性。

鄧國威今日在香港城市獅子會午餐會上指出，新市鎮與市區的人口結構不同。

他以沙田為例說：「沙田現時人口中的百分之五十八，均低於三十歲。而陸續遷入的人口也以年青夫婦為多，適齡入小學的兒童的比率也高達百分之十九，比全港平均的百分之九點四顯然高出許多。」

「這表示許多小孩子要長途跋涉到市區去上課，又或只能享用低於標準的教育設施，如將有蓋操場改建為課室，每班增加人數等。」

他續說：「立即增建新校雖然是正確的補救方法，但遠水不能救近火。」

鄧國威強調新市鎮的成功，全賴均衡發展，而均衡的社區設施的提供，則是最基本的條件。

他說：「沙田地區管理委員會已密切注視大型公共屋邨的落成日期，同時又考慮及基本的設施，如道路、交通的安排。」

他續稱，基本上新市鎮須有足夠的就業機會，但很多時，這方面都不能做到。目前沙田百分之七十的就業人士均須到沙田以外地區工作。鄧國威表示，這完全是由於區內工廠空置率高、缺乏非工業職位及接近市區，交通方便等因素導致。

鄧國威說，若然馬鞍山日後太依賴沙田，可能亦有同樣困難發生。馬鞍山第一期發展可容人口十五萬，但估計該區百分之八十三的就業人士要路經或到沙田工作。

他說：「當局應盡量將馬鞍山發展成爲一個自給自足的新市鎮，例如將更多地方劃爲工業用地，同時將沙田過剩的工業用地改作其他用途。另一方面要指出的是，當沙田市中心全面發展後，沙田可提供之非工業職位自會增多。」

談到私人投資在發展新市鎮方面的重要性時，他說：「無可否認，政府公帑的運用受到限制，一些非基本性的設施，無法興建，但這些建設肯定會爲新市鎮帶來多樣化的生活。」

「舉例說，沙田現有計劃利用私人投資，在城門河上建一座行人橋，連接沙田中央公園和河岸南邊的河畔花園。」

「橋上希望能設咖啡座，爲沙田帶來一點歐陸風味，這些建設肯定會受到歡迎，但相信不容易獲得公帑支持。」

「而這類均衡的發展，實有助於拉近社會階層間的距離。我們不希望沙田成爲富人集中地，也不想它成爲貧民窟。」

一九八四香港青年音樂家大獎

康樂文化署屬下音樂事務統籌處、香港電台及香港作曲家及作詞家協會將於本年十一月期間聯合舉辦「一九八四香港青年音樂家大獎」。

評選將分初賽、複賽及決賽三個階段進行，並由本港及海外著名音樂家出席擔任評選工作。初賽及複賽將分別於十一月及十二月舉行，而決賽則於八四年一月十四及十五日假大專會堂舉行。

音樂總監岳士禮今日在一個宣佈有關香港青年音樂家大獎細則的記者招待會上表示：今年室樂演奏將首次被列為比賽項目之一。

他說：「鑑於室樂演奏目前在本港正統音樂界較受忽視，我們希望藉著今次比賽可培養更多這方面的人材。」

是項比賽於八一及八二年舉行時乃稱為「全港青年音樂大賽」，並曾成功地發掘了很多年青音樂家。

為著更能適當地表達這個比賽之宗旨，今年特易名為「一九八四香港青年音樂家大獎」。歡迎在一九八四年一月一日年滿三十歲或以下（西曆計算）的本港非專業音樂人士參加。

舉辦「香港青年音樂家大獎」的宗旨為：

- (一) 提高本地青年音樂家正統音樂作曲及演奏水準。
- (二) 提供本地青年業餘音樂家一個發揮正統音樂作曲及演奏技巧之機會。
- (三) 引起本地人士對正統音樂之興趣。

本年度青年音樂家大獎的比賽項目如下：

- (一) 作曲組 (西洋樂器)
- (二) 作曲組 (中國樂器)
- (三) 室樂演奏組 (西洋樂器)
- (四) 室樂演奏組 (中國樂器)

作曲組方面，參賽者祇可在參賽組別呈交一首作品。作品演奏時間不得超過十二分鐘，而參加演奏樂手不得超過十二人。入選進入複賽及決賽之作品將由主辦機構提供專業樂手演奏，作曲者亦可選擇自己演奏其參賽作品。

室樂演奏組方面，作品演奏之時間不得超過十二分鐘，而樂隊成員不得少於三人或多於十三人，其中可包括一個聲樂成員。

香港電台將安排現場直播此次音樂盛會。

一九八四香港青年音樂家大獎之獎品非常豐富，每組比賽之頭獎、二獎及三獎將可分別獲得現金獎三千元、一千五百元及五百元。獎額總值二萬元。

報名表格現已開始在音樂事務統籌處各音樂中心派發。報名表格填妥後，請於八三年十月廿二日或以前交回香港灣仔港灣道二號，香港藝術中心九樓香港音樂中心。如欲查詢，請電五十二八三二五七。

分區委員會扮演重要角色

九龍城政務專員吳漢榮今（星期二）晚表示，分區委員會應與居民保持更密切關係。

他說，分區會應向居民宣揚會議上之決定及所得消息，並宣傳他們的工作。

同時，分區會應反映居民對地區事宜的意見，如收回私家街以改善管理、清拆後巷建築物及非法泊車等。

吳氏是在土瓜灣南分區會在高山劇場舉行的迎月晚會上，作上述表示。

他說：「自從政府推行地方行政及成立區議會後，分區會的地位日益重要。」

「分區會除協助政府推行社區活動外，並且擔任非常重要的諮詢角色。」

他說，土瓜灣南分區委員會於十一年前成立，曾舉辦多項康樂文化活動。

迎月晚會是由政務處、區議會及土瓜灣南分區會合辦。在兩小時的綜合晚會中，除有歌星表演外，並由區內中學生演奏中樂及表演中國民族舞蹈。

音統處舉辦中秋音樂會

星期四新世界廣場舉行

康樂文化署音樂事務統籌處、油尖區文化藝術協會及新世界中心，將於星期四（九月廿二日）下午三時假尖沙咀東部新落成的新世界廣場舉行「歌舞慶中秋」音樂會。

節目內容非常豐富，有中國民歌及應節之中秋民歌合唱，更有中國舞蹈表演；免費招待市民欣賞，以分享節日的歡樂。

負責演出的「中國民歌兒童合唱小組」，是由五十多位七至十二歲的小朋友組成；將會穿著中國民間服裝表演。該合唱小組曾先後應邀參加多個電視台（包括英國倫敦電視廣播公司）及團體之演出，並曾參加香港藝術節的演出。

擔任伴奏之「西九龍中樂團」由十多位業餘中樂好手組成。

「中國民歌兒童合唱小組」及「西九龍中樂團」均由音樂事務統籌處訓練。

表演舞蹈的「油尖區舞蹈團」則是油尖區文化藝術協會屬下的舞蹈團。

查詢詳情可致電三一七二二六二四〇。

各區將舉行中秋慶祝活動
政務司與大埔居民渡佳節

政務司麥法誠伉儷將於星期四（九月二十二日）參加大埔慶中秋遊藝會，與居民一同分享節日的歡樂。

該遊藝會定於晚上七時在鄉事會道大埔遊樂場舉行。

節目包括歌星演唱、花燈設計比賽、燈迷競猜、木偶戲和攤位遊戲。麥法誠並會為一個巨型花燈主持亮燈儀式。

此項活動由大埔鄉事委員會主辦，區議會撥款贊助。與此同時，港九各區亦會舉行多項慶祝中秋活動。

在觀塘區，一個中秋綵燈晚會定於星期四（九月廿二日）假翠屏道觀塘遊樂場舉行，節目包括傳統中國手工藝示範、電影，和為兒童而設的电子遊戲。

此外，並有掌相、中國舞蹈、中樂，和觀塘兒童合唱團的演出。

由觀塘居民及學生設計及製作的綵燈將在會場上展覽。這些綵燈為該區一項設計比賽的參賽作品。

開幕典禮於晚上七時四十五分舉行，主禮嘉賓為政務專員麥耀鑒及市政局議員葉錫恩。

在東區，預計有數千人參加於明日（星期三）假筲箕灣工廠街球場舉行的中秋綵燈會。

綵燈會定於晚上七時舉行，節目包括綜合表演、舞獅、抽獎和攤位遊戲。

在星期四，同類型活動亦將於晚上八時假北角英皇道遊樂場舉行，歡迎北角和銅鑼灣的居民參加。

在深水埗，一項名為「萬眾歡騰賀中秋」的活動，定明（星期三）晚八時在荔枝角花園舉行。節目內容包括影視紅星演唱、流行舞、魔術、雜技、燈謎競猜等。

此外，「石硤尾白田中秋聯歡晚會」，定星期四晚上八時在石硤尾公園舉行。

「深水埗區中秋晚會」，定星期六（九月廿四日）晚上七時在楓樹街球場舉行。是晚綜合表演長達三小時，內容包括歌星演唱、民族舞蹈表演、雜技、中國書畫即席示範等。

在九龍城區，一個綜合晚會定於星期四晚上八時假高山道公園舉行，可容納三千人參加。

由下午三時起，公園內將舉行一個花燈展覽，展出的花燈是由該區居民和學生製作參加比賽的作品。

屯門政務處大興邨分處 明日舉行正式開幕典禮

屯門政務處大興邨分處，將於明日（星期三）開幕，為附近公共房屋七萬多名居民提供服務。

該分處之服務範圍包括派發政府表格及資料小冊、辦理宣誓、處理投訴、答覆諮詢問題及安排免費法律輔導服務。

該分處位於大興邨興輝樓地下十七至二十號單位，將為大興邨、山景邨、及兆康苑居者有其屋計劃居民提供服務。

辦公時間為星期一至五，每日上午八時四十五分至下午五時十五分；而星期六則由上午九時至正午十二時。電話號碼為零一八二四一零四。

屯門政務專員馮載祥將於明日（星期三）上午十時主持該分處的開幕儀式。

編輯注意：

歡迎派員訪攆屯門政務處大興邨分處開幕典禮。接載新聞界的政府車輛（A M 五七九七）將於上午八時五十分由九龍公眾碼頭開出，前往屯門。

紡織業人力調查實地訪問展開

職業訓練局屬下紡織業訓練委員會籌劃之紡織業人力調查，將於明日（星期三）起至下（十）月二日止，進行實地探訪工作。該項調查的目的，是蒐集業內最新的人力情況及訓練需求的資料。

訓練委員會發言人說，由於最近本地製衣業對布料的需求增加，故紡織業績有顯著增長；而紡織業的盛衰，實視乎製衣業的業績而定。

他說，紡織業可能持續向好，原因是製衣廠家接到的海外訂單大增。同時，有更多工人從事紡織行業，由是，這行業的就業情況將會改變。

發言人說：調查所得資料將有助於斷定業內的人力需求及所需訓練。

他說，為紡織業培養受過優良訓練的工人，製造良好品質的產品，以促進市場，至為重要。

他籲請被選為調查對象的業內僱主合作，提供準確資料。他並強調，調查所得資料，將嚴加保密，只以統計數字摘要發表，不會提及個別廠號。

政府統計處的訪問員將會在調查期間，訪問各廠戶，收集問卷；並在需要時，協助填寫有關文件。

工業教育及訓練署與政府電腦資料處理處亦協助調查工作。

學術界人士參與研討會
共商提高本港語文程度

香港的大學，教育學院及其他學術機構多舉辦語文研討會，讓更多專家、學者和教師在其中發表心得和經驗，可使他們在改善本港語文現況的計劃中，發揮積極的作用。

教育署副署長梁文建今日（星期二）主持「香港語文研討會」的開幕禮時，作上述表示。

為期兩天的香港語文研討會旨在提高本港語文程度及語文教學質素，由語文教育學院中文系聯同香港大學中文系和心理學系主辦，於今日和明日（星期三）假香港大學化學大樓舉行。研討內容包括本港日常英文中的中文成分與特色，本港日常中文中的英文成分與特色，中英文應用繙譯問題，中英文思維行為的研究，語文教學問題等等。

對於是次研討會的論題範圍廣泛，分別屬於心理學、醫學、教育學、語言學及社會學，梁文建副署長認為這符合近代學術研究重視不同科系的聯繫與合作的精神。

他說：「單獨地就語文本身談語文問題，不免會受到一定的局限，成就不會太大。」

「我們現在得到這麼多位不同科系的學者共聚一堂，環繞着語文問題，各就不同科系的研究角度，貢獻他們的研究成果，交換彼此的心得，互相切磋、討論，實在非常符合不同科系的聯繫和合作精神。」

梁氏又說，這個研討會以「香港語文」多方面的情况作為研討的對象，是本港學術界有史以來較為全面的一次。

關於語文教學和語文研究問題，梁氏指出教育署去年成立的語文教育學院的工作範圍，就包括上述兩方面。

他說：語文教育學院的工作計劃包括重新訓練語文教師；就語文方面重新訓練其他科目教師；與外界機構合作進行有關教與學的研究等。

梁氏說，各項工作已按預定計劃逐步推行。今次研討會可說是語文教育學院工作劃一部份的實現。

九龍城小型足球賽

康樂文化署九龍城辦事處為區內居民舉辦小型足球賽，現公開接受報名。參加隊數限為六十四隊，每隊隊員十名。

比賽由十月十五日起至十一月十九日逢星期一至六下午七時至九時三十分舉行。比賽地點為馬頭圍、亞皆老街、巴富街及高山道運動場。

每隊參加費用為二十元，而參加者則必須年滿十五歲或以上。

九龍城辦事處康樂體育主任雷志廷表示，是項小型足球比賽乃獲得該區區議會支持，目的在於提高區內居民對足球之興趣，並藉此改進技術，冠軍及優勝者將獲贈錦旗及其他獎品。

報名表格可向九龍城碼頭角道一號政府合署大廈康樂體育事務處辦事處索取。

灣仔及新界北區停水時間

水務署宣佈：灣仔及新界北區若干樓宇將於星期五（九月廿三日）晚上至星期六晨，暫停食水供應數小時，以便進行水務工程。

灣仔停水時間是於星期五（九月廿三日）晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時。

停水樓宇範圍是在皇后大道東、萬茂里、堅尼地道及聖佛蘭士街，包括晏頓街、蘭杜街、軒尼詩道二十一廿二號及皇后大道東六十四十四號。

新界北區若干樓宇亦於星期五下午十時至翌日（星期六）上午六時，暫停食水供應八小時。

受停水影響的有下列沿路鄉村及地區的樓宇：沿塘坑村至上水十字路之大埔公路；沿上水十字路至新田落馬洲之青山公路；沿上水十字路至蕉徑之粉錦公路；沿粉嶺迴旋處至上水新豐路之馬會道，包括石湖墟及上水村；沿新豐路至文錦渡警署之文錦渡路，包括羅湖火車站及木湖抽水站；沿粉嶺迴旋處至沙頭角墟之沙頭角公路，包括聯和墟及安樂村；沿孔嶺至打鼓嶺警署之坪輦路。

港督離港赴北京

港督尤德爵士今日（星期二）下午離港前往北京，繼續參加中英雙方就香港前途進行的會談。

在機場送行者有布政司夏鼎基爵士、行政局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局首席非官守議員羅保及新華社香港分社的兩名人員——副總編輯譚幹和外事秘書紀紹祥。

陪同港督前往北京者為政治顧問麥若彬及政府即時傳譯總主任鄭仰平。

編輯注意：港督離港赴北京之圖片一幀，今日經由傳真機發出。

中秋節特別交通措施

運輸署宣佈：為配合中秋節活動，港島各區將於明日（九月廿一日）實施多項特別交通措施。

山頂區

下開交通措施將於明日下午二時至翌日凌晨三時實施

* 山頂纜車山頂總站之泊車設施，除法定之專利巴士、專線小巴及的士車位外，其餘之停車位一律暫禁使用。

* 山頂花園之泊車位全部暫禁使用。

* 位於山頂纜車山頂總站停車場外面之一段山頂道及該停車場內之通路改為單程順時針方向行車。

明日由下午七時至午夜十二時，除專利巴士、專線小巴、私家巴士及的士外，其餘車輛上山時一律禁止駛入馬己仙峽道路口以上之一段山頂道。同時，除特別為中秋節而簽發之封閉道路通行許可證外，其他許可證一概不能使用。由山頂區下山之車輛則不受上述措施影響。該段期間，倘有山頂居民急需前往該區者，可撥電話五九六二四二號與山頂警署聯絡。

在上述期間，凡重量超過兩噸半之貨車一律禁止駛入司徒拔道路口以上之一段上行山頂道。

維多利亞公園一帶

維多利亞公園一帶由明日下午七時至翌日凌晨三時實施下開交通措施：

* 介於銅鑼灣天橋下行斜坡與高士威道之一段告士打道禁止所有車輛通行。

* 介於告士打道與加寧街之一段京士頓街禁止所有車輛行駛。

* 介於京士頓街與怡和街之一段百德新街禁止所有車輛行駛。

* 糖街禁止所有車輛行駛。

* 記利佐治街禁止所有車輛行駛。

* 除專利巴士及專線小巴外，其他在銅鑼灣道西行之車輛禁止右轉入興發街。

* 糖街之公共小型巴士站暫停使用。

由於上述封路措施影響，擬使用泊於封閉地區之車輛之駕車人士，務請於封路前將車輛駛出。

下開泊車設施由明日正午十二時至翌日凌晨三時暫禁使用：

- * 興發街停車場內之所有停車錶泊車位；
- * 銅鑼灣道之所有停車錶泊車位；及
- * 百德新街之的士站。

道路：明日下午六時至下午十一時，學駕車者不准駛入下開

- * 禮頓道
- * 天樂里
- * 加路連山道
- * 東院道
- * 勵德邨道以北之大坑道
- * 銅鑼灣道
- * 永興街以南之電氣道
- * 皇后大道東以北之摩理臣山道
- * 馬師道以東之軒尼詩道
- * 雲景道以西之天后廟道

中區

介於機利文街與租庇利街之一段統一碼頭道於下午六時至午夜十二時禁止所有車輛通行。

又由於山頂區及維多利亞公園不會有泊車設施，各界人士務請儘量使用公共交通工具。

巴士服務

在中秋節假期內，新大嶼山巴士第一、三、四、五及七號線加班行駛。

由明日下午七時起，來往中環與山頂之間的中巴第十五號巴士將加班行走。此外，為方便各界人士前往山頂地區，中巴將加開下列各線特別巴士服務：

* 第十五號 A 線——北角碼頭至山頂。

* 第十五號 M 線——地下鐵路金鐘站至山頂。

由下午七時起，下開巴士路線改道行駛：

* 隧道巴士第一〇二及一〇六號兩線，於離開隧道之後，將改經維園道、永興街及英皇道行駛。

* 隧道巴士第一〇三及一七〇號及過海特快豪華巴士第二〇〇號線將駛經怡和街、高士威道、興發街及維園道前往九龍。

* 中巴第十五號 A 線前往山頂時，將改經高士威道、怡和街及軒尼詩道行駛。

* 過海特快豪華巴士第二〇〇號將改經告士打道、分域街及軒尼詩道前往中環。

* 中巴五號 B 線將以摩頓台為終站。

* 最後一班之中巴第七十六號線將改為一條循環線經怡和街、高士威道、興發街及維園道行駛。

專線小巴服務

* 港島專線小巴第卅一號線之服務將延長至凌晨三時，並將一律收費四元五角。

* 港島專線小巴第一號線之服務將延長至凌晨四時，並一律收費四元。

* 前往銅鑼灣之專線小巴第三十號線，將改經軍器廠街、告士打道、加寧街、京士頓街及百德新街行駛。

* 前往北角健康東街之專線小巴第卅三號線，將改經怡和街，然後經高士威道行駛。

山頂纜車服務

山頂纜車將於明晚通宵行走。

電車服務

* 來往上環街市與筲箕灣之電車服務將延長至凌晨零時五十五分。

* 來往跑馬地與堅尼地城之電車服務延長至晚上十一時三十分，北角至屈地街之最後班車則於晚上十一時四十九分開出。

，電車公司將於明晚增設堅尼地城至銅鑼灣之電車服務，每七分鐘開出一班，服務至凌晨零時五十六分。

此外，來往銅鑼灣至上環街市之輔助性電車服務，將於凌晨一時二十九分收車。

地下鐵路

地下鐵路服務將延長至凌晨二時四十分。

渡輪服務

下開之渡輪班次將於明晚暫停：

* 下午五時四十五分由中環開往太古城之班次。

* 下午五時二十分、下午六時、下午六時四十分由中環開往觀塘之班次。

* 下午六時，下午六時四十分由觀塘開往中環之班次。

* 下午五時五十五分由屯門開出經佐敦道之班次。

港外渡輪航線將加班行駛。

刑事專家讚揚 本港懲教服務

世界刑事學家祈理福今日表示，香港懲教服務能兼顧法紀，人權及社會秩序，堪稱居於世界領導地位。

祈氏現正在港出席第七屆英聯邦法律會議，他在過去兩天曾參觀懲教署多個中心及監獄。

祈氏曾任著名澳洲刑事事學院院長，及聯合國防止犯罪程序處處長。他現任亞太區懲教首長會議公署執行董事。該公署是祈氏與本港懲教署署長簡能於一九八〇年聯合創辦。他視察世界逾二千多間懲教機構。

祈氏說：「其他地區之懲教服務甚少可與香港相比，本港懲教署向以紀律嚴明，懲教工業生產力強與管理井井有條見稱。」

他又說：「在防止犯人再度犯罪方面，香港懲教署的成功率亦遠遠超越其他懲教服務。青年犯人獲釋後三年不再犯罪者多達百分之九十，是非常高的成功率。而即使成功率較低的吸毒犯人康復程序，仍比其他國家為高，本港懲教署實可引以為榮。」

他說：「在本港，懲教人員受到市民尊敬，這是其他國家所鮮見的。在澳洲及美國，監獄人員有時會隱瞞他們是在監獄工作。」

他又指出，囚犯又經常在報章及在法庭指責監獄人員粗暴及冷酷無情，同時公眾亦經有錯誤的觀念，認為此等人員所以要在監獄工作是因為無法覓得其他職業。

祈氏將前赴芬蘭赫爾辛基，出任在該處一個新聯合國組織的顧問。

他又說：「當我讚揚香港懲教署開拓新領域及為其他國家樹立良好之模範時，並無誇大其詞，或阿諛奉承，而是照事論事。當西方之監獄正面臨危機，而許多亞洲之監獄嚴重缺乏資源時，香港之懲教署服務顯然遙遙領先。」

另外兩名來自英國參加在本港舉行之英聯邦法律會議之高級法律界官員，亦於今日抽空參觀懲教署之赤柱監獄及職員訓練院。

他們是英國曼徹斯特市之首席律師大衛根地，及英國律師公會之主席李察威廉遜。他們參觀各種設施及觀看懲教署職員接受訓練及囚犯工作情形。